

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

### ASBH : deux belles victoires, un match nul

Les seniors A étaient en déplacement à Forbach-Marinau. Les deux formations ont offert à leurs supporters une première mi-temps assez terne, au cours de laquelle Forbach ouvrit néanmoins le score. En seconde mi-temps, les hommes de l'entraîneur Eric Trapp changèrent de rythme et égalisèrent grâce à un penalty transformé par Johan Vidal. Le match nul en resta au score d'un partout. Le même jour, les seniors de l'équipe B ont renoué avec la victoire lors de leur très bon match contre l'équipe de Rech-lès-Sarralbe, qu'ils ont battue par 4 à 1. Les quatre buts de l'ASBH furent marqués par Florian Isler, Alexandre Brinette et deux par Yannick Sinteff.



Le jeune Yannick Sinteff a infligé deux buts à l'équipe de Rech-lès-Sarralbe. Photo RL

Quant aux jeunes de l'équipe U 18, ils poursuivirent leur chemin de victoires en gagnant pour la 5<sup>e</sup> fois. Confrontés à leurs homologues de Réding, ils leur ont infligé une défaite par 2 à 0. Les buts ont été marqués par Steve Weissenbach et Guillaume Dindinger.

## ROMELFING

### Le bénévolat s'affiche



Le groupe de bénévoles autour du maire devant la place des rosiers. Photo RL

Répondant à l'appel de la municipalité, les bénévoles se sont retrouvés sur la place et aux divers endroits de la localité pour le nettoyage de l'automne.

Le fleurissement a fait son effet durant l'été. Il restait maintenant à rentrer les décors, les fleurs, à tailler les rosiers, nettoyer, brosser et

balayer les divers endroits pour garder un bel aspect au village. Le maire était entouré des élus, des bénévoles et des siens pour cette opération qui se perpétue depuis des années.

Au déjeuner les bonnes volontés ont partagé un bon barbecue sous le signe de la convivialité.

## Bienvenue à Soline

Une belle petite fille au doux prénom de Soline vient d'offrir son premier sourire à ses heureux parents Lætitia et Vincent Delonca qui résident avec la grande sœur Manon au village. Grande joie pour les papas et mamies Marie-Madeleine et Émile Untereiner qui accueillent leur septième petit enfant, ainsi que pour Martine et Jean-Luc Delonca. Soline a la joie de compter trois arrière-grands-mères : Cécile Untereiner, Odette Bertin, Lucette Delonca.

Nos vœux de prospérité à Soline et félicitations aux parents.

## GOSELMING

### Soirée musicale

L'association Gossel/Art organise une soirée musicale à la salle municipale samedi 7 novembre à partir de 19 h. Elle se déroulera en deux parties, l'école de musique du Val de Sarre (Berthelming) donnera l'occasion à quelques-uns de ses élèves de montrer leur savoir-faire sur scène. En 2<sup>e</sup> partie, le troubadour Patrice Bena et ses amis prendront le relais pour un récital d'environ deux heures. Des professeurs de l'école de musique seront présents et pourront répondre à toutes les questions. Entrée : 2 €. Restauration assurée (sandwichs ou knacks).

## HILBESHEIM

### L'équipe fanion cartonne

En déplacement à Brouderdorff, l'équipe fanion ramène une large victoire sur le score impressionnant de 7 buts à 1.

Cette victoire vient à point nommé et va redonner un peu le sourire au président Bourgeois qui, ces dernières semaines, se posait pas mal de questions quant aux possibilités de son équipe.

Les U15 à domicile sont sortis vainqueur de leur duel

qui les opposait à l'équipe d'Avricourt-Moussey sur le score de 6 à 5.

### Autres matchs

Les U18, qui découvrent ce championnat, ont été sévèrement battus à Dieuze sur le score de 5 à 0.

L'équipe C a reçu dimanche matin Langatte 2. Elle a aussi été dominée par son adversaire et défaite par 4 à 1.

## FÉNÉTRANGE

### Un bus pour se rendre au théâtre à Dabo

Le Klim Bim's Club organise un ramassage en bus à l'occasion de la représentation du 8 novembre à Dabo.

Comme à l'accoutumée, l'association propose un tarif (transport et billet d'entrée) à 13 € pour découvrir la nouvelle pièce proposée par les Obadiers, intitulée « D'Mamsell Hortense ».

Départ de Fénétrange à 13 h 15 devant l'ancienne caserne des sapeurs-pompiers. Arrêts à : Romelfing à 13 h 20 à l'arrêt de bus, à Berthelming à 13 h 25 à l'arrêt de bus, à Sarraltroff à 13 h 35 devant la CMDP, à Hilbesheim à 13 h 40 devant l'église et à Lixheim à 13 h 50 devant le garage Mazerand.

Les réservations sont d'ores et déjà à déposer auprès de Norbert Frantz, tél. 06 72 83 01 03. Attention, il ne reste plus que 20 places disponibles.

## NIEDERSTINZEL

# Festin des seniors : plus de quatre-vingts convives

La nouvelle salle des fêtes s'avère bien utile. En un an elle a accueilli 45 manifestations, retrouvailles et festins. Les derniers à en profiter furent les anciens du village, invités par la municipalité au festin des seniors.

Après le partage de l'apéritif, Didier Klein accueille ses hôtes. Il est entouré de ses adjoints Jean-Marie Bour, Alphonse Winckler et Edgar Schuster-Greib. Après les paroles de bienvenue, le maire présente les excuses de quelques absents et souhaite un prompt rétablissement aux malades.

Il sollicite aussi un instant de recueillement en mémoire des amis disparus, Marcel Sinteff et Roger Noé. Sur ce, il félicite de leur présence la doyenne Aline Willig et le doyen Marcel Bucher. Ils ont respectivement 84 et 89 ans. Sur les 22 octogénaires du village, 16 sont présents au festin.

### Recharger les batteries

Le maire poursuit en présentant la situation financière de la commune. « Pas de gros chantiers cette année : il faut recharger les batteries ». Bien que subventionné à 70 %, Le Préau a pesé lourd. Et la commune attend encore le remboursement de 50 000 € de TVA.

Les travaux de voirie du lotissement devront attendre...

Les seules dépenses d'investissement concernent des achats de matériel et de parcelles en vue d'étendre le lotissement.



Quatre-vingts convives ont participé au festin, dont 16 octogénaires. Photo RL

Le projet de 2016 est la rénovation des murs et toitures du temple, estimé à 230 000 €. 50 000 € sont déjà acquis au titre de la DETR et 30 000 offerts par la paroisse protestante. Le conseil départemental, la région, Entraide et Solidarité protestante de Strasbourg, la Fondation du Patrimoine et les fidèles de la paroisse seront également sollicités. Didier Klein va jusqu'à expliquer comment les contributions des particuliers à la

fondation peuvent générer un remboursement fiscal de 2 tiers du don.

### Encourager la vie associative

Des affaires communales le maire passe à l'art du vivre ensemble.

Il rend compte des activités de la salle des fêtes. Le Préau a accueilli 45 manifestations en moins d'un an. Le club d'épargne Au Bon Coin y siège une

fois par mois.

Il sert aussi pour les collectes de sang, le prochain apéro de la Kirb et la soirée harengs des sapeurs pompiers. À noter que leur ancienne et vaste salle des fêtes sert toujours, notamment lors de la marche du club SCL, des soirées bilan, de l'opération brûle sapins et de la kermesse scolaire.

Le maire donne par ailleurs un aperçu des affaires communales. La CCSMS est en train d'étudier le choix de

l'assainissement et la création d'un site internet.

En conclusion, Didier Klein remercie les bénévoles qui ont permis la préservation du label 2 fleurs des villages fleuris, le seul obtenu dans le pays de Fénétrange. Il remercie aussi l'équipe municipale et les volontaires qui ont si joliment décoré la salle des fêtes, avant de souhaiter bon appétit à tous. Avec Charles Munsch aux gamelles, ce souhait sera vite exaucé !

## SAINT-JEAN-DE-BASSEL

# Bonne retraite à Marlyse Mathis et Marie Paule Abel

Devant l'ensemble du personnel de la maison de retraite Saint-Joseph, Cédric Habert a annoncé le départ à la retraite de Marlyse Mathis et Marie Paule Abel.

Le nouveau directeur a salué le dévouement dont elles ont fait preuve au cours de leur longue carrière. Et de rappeler que toutes deux ont connu de multiples changements au cours de leur parcours au sein d'Hospitalor, devenu à présent SOS. Elles ont à chaque fois dû s'adapter, tout en faisant preuve d'un grand professionnalisme.

Cédric Habert les a félicitées, tout en leur souhaitant de profiter à présent au mieux de leur famille et de leurs proches. Affirmant que ce départ n'est pas un adieu, mais seulement un au revoir, le patron de l'éta-

blissement a tenu à préciser que la maison leur sera toujours ouverte. Puis, conscient de l'ambiguïté de l'offre, il a corrigé malicieusement : « Mais pas en tant que résidentes ! ».

En signe d'amitié et de reconnaissance, il a offert à chacune un paquet contenant un cadeau souvenir de la maison Saint-Joseph, ainsi qu'une gerbe de fleurs.

### Retraitées médaillées

À l'issue de la cérémonie, les deux retraitées se sont vues remettre la médaille du travail et celle de la SIE, Société industrielle de l'Est dont le groupe SOS fait partie. Puis tout le monde a été convié à partager le verre de l'amitié, accompagné d'amicales agapes.



De gauche à droite, Marlyse Mathis et Marie Paule Abel. Elles se sont consacrées aux personnes âgées pendant de nombreuses années. Photo RL

## Bienvenue au pasteur



Christian Bauer, le nouveau pasteur, n'a pas manqué d'humour lorsqu'il s'est présenté à l'assistance. Photo RL

Lors des agapes des seniors, nombreux furent les fidèles des paroisses protestante et catholique à faire connaissance avec le nouveau pasteur de Fénétrange, Mittersheim et Niederstinzeln. Christian Bauer est à table, en face de son confrère catholique, l'abbé Jérôme Petitjean. Invité par le maire à prendre la parole, le pasteur se présenta avec humour. Et pour bien faire comprendre son caractère convivial, l'homme de Dieu n'invite pas l'assistance à la prière, mais raconte une truculente petite blague alsacienne mettant en relief le savoir-vivre de la jeunesse d'aujourd'hui. Fou rire garanti.

## SARRALTROFF

### Nolan est né

Nous apprenons la naissance de Nolan, premier enfant au foyer de Frédéric Schmitt, conducteur de train, et de Sarah née Schmitt, conseillère en formation, demeurant à Sarraltroff.

Le nouveau-né est également le petit-fils de Béatrice et François Schmitt, chef du centre de secours de Phalsbourg, installés à Sarraltroff, et de Brigitte et François Schmitt, domiciliés à Lafrimbole.

Nos félicitations et vœux de prospérité à Nolan.

### Retrouvailles au club de l'amitié

Le club de l'amitié de Sarraltroff et environs organise un repas (baeckeoffe) le dimanche 15 novembre, à la salle des fêtes. C'est une occasion de profiter ensemble d'une rencontre, de se rappeler les bons moments passés au sein du club, des différentes sorties et animations faites au cours de l'année.

Le prix du repas est fixé à 14,50 € par personne, boissons non comprises. Afin d'organiser au mieux cette journée, merci de confirmer votre présence et de retourner le coupon-réponse avant le 3 novembre accompagné d'un chèque à l'ordre du club de l'amitié.

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Daniel André, au tél. 03 87 03 34 17.

### Vie religieuse

• Visite et communion aux malades de Sarraltroff : l'abbé Jérôme Petitjean effectuera les visites aux malades à domicile pour la Toussaint jeudi 29 octobre à partir de 9 h.

• Horaire de la messe et office à Sarraltroff : dimanche 1<sup>er</sup> novembre messe à 10 h 30, vêpres et bénédiction des tombes à 15 h.

• Les quêtes effectuées lors de la messe du 1<sup>er</sup> novembre et des vêpres sont destinées au chauffage de l'église.

### Repas du Secours Catholique

Comme tous les ans, l'équipe du Secours catholique de Sarrebourg Fénétrange organise son repas de solidarité dimanche 15 novembre à partir de 12 h à la salle des fêtes de Fénétrange. Au menu, c'est une choucroute qui sera proposée au tarif de 15 € (boisson non comprise). Le profit de ce repas sera reversé aux œuvres du Secours catholique et auprès des plus démunis.

Inscriptions et réservations au presbytère de Sarraltroff, tél. 03 87 07 74 96. A n d r é J u n g, t é l. 03 87 07 84 47 ou de Charles Mazerand, tél. 03 87 03 48 09.

# Mobilisation générale pour les Hilschumers

« La marche de la terreur » associée au Hilschumer folk rock festival est un événement intergénérationnel qui mobilise toute la population du village autour d'un thème légendaire.

Une fête villageoise et populaire se tiendra à Hilbesheim à l'occasion de la soirée du 31 octobre prochain. Les spectateurs se prendront au jeu de l'imaginaire et d'un univers singulier qui donne le ton... L'occasion pour tout le village, maire, élus et bénévoles, de se mobiliser autour de l'organisateur, l'amicale des sapeurs-pompiers de la commune.

Cette fête mobilise quelque 100 bénévoles qui seront tous sur le pied de guerre dès 17 h. Il est important de préciser qu'au-delà des 25 personnels qui constituent le bureau et les membres de l'amicale, les 70 figurants sont totalement indépendants de l'association.

Et si la frayeur est garantie pour les plus audacieux qui décideront de débambuler parmi les chimères des chemins forestiers de la commune de Hilbesheim, les figurants tiennent toutefois à préciser qu'à cette occasion, personne ne sera à aucun moment

touché par les acteurs, et inversement.

### Ambiance musicale garantie

Les inscriptions et les départs auront lieu devant la salle des fêtes, en plein cœur de la commune. Ils seront donnés tous les quarts d'heure entre 18 h et 20 h 45 et permettront aux promeneurs de suivre le sentier au cœur de la nuit, éclairés par le guide mais encerclé d'ombres terrifiantes.

Une halte à proximité de l'arrivée proposera au public un gobelet de potage au potiron. Puis à l'issue du parcours, les groupes arriveront progressivement sur le parking de la salle des fêtes et se rassembleront pour entrer au sein de la salle pour le bouquet final : un grand concert folk rock. Il réunira O'Grumbir et l'Officine du gieux, deux formations qui feront voyager au fil de leurs



Les 70 figurants sont totalement indépendants de l'association. Photo RL

chansons et de mers en tempêtes, quel que soit l'endroit où le moment, pourvu que cela soit la fête et la bonne humeur.

### Élixirs, philtres et autres potions

Cette musique festive et entraînante proposera des

élixirs, philtres et autres potions à base de mélodies entraînantes qui s'est déversée telle une traînée de poudre. Sur la piste, sur les chaises ou les tables, le public pourra taper du pied, des mains, avec cette indicible envie de ne pas penser au lendemain.

Côté fringale, un gigantesque barbecue proposera des saucis-

ses. Bref, une grande soirée en perspective du côté des hilschumers-pompiers !

Tarif unique pour la marche et concert : 2,50 €, gratuit pour les moins de 12 ans.

Renseignements : tél. 06 71 66 48 34